



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 06.10.1999  
KOM(1999) 460 endelig

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING**

**om forbud mod levering til Indonesien af udstyr, der kan anvendes til intern  
undertrykkelse eller terrorisme**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Rådet for Den Europæiske Union vedtog ved fælles holdning 1999/624/FUSP at indføre et forbud mod levering til Indonesien af udstyr, der kan anvendes til intern undertrykkelse eller terrorisme, i en periode på mindst fire måneder.

Sigtet med nærværende forslag til Rådets forordning er at gennemføre denne fælles holdning i Det Europæiske Fællesskab.

Der er omtrent benyttet samme approach som i den rådsforordning, hvori der forbydes salg og levering af det pågældende udstyr til Forbundsrepublikken Jugoslavien (Rådets forordning (EF) nr. 926/98, EFT L 130 af 1.5.98, s. 1).

Da den fælles holdning anvendes indtil den 17. januar 2000, vil det i begyndelsen af januar 2000 være nødvendigt at vurdere behovet for at videreføre forordningen på grundlag af Rådets bedømmelse af, om der fortsat er behov for de foranstaltninger, der er fastsat i den fælles holdning.

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

### **om forbud mod levering til Indonesien af udstyr, der kan anvendes til intern undertrykkelse eller terrorisme**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 301,

under henvisning til fælles holdning 1999/624/FUSP af 16. september 1999 vedrørende restriktive foranstaltninger mod Republikken Indonesien, vedtaget af Rådet på grundlag af artikel 15 i traktaten om Den Europæiske Union<sup>1</sup>,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>2</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved nævnte fælles holdning er der på baggrund af den nuværende situation i Østtimor, hvor der foregår alvorlige krænkelser af menneskerettighederne og den humanitære folkeret, indført et forbud mod levering til Indonesien af udstyr, der kan anvendes til intern undertrykkelse eller terrorisme;
- (2) denne foranstaltning falder ind under anvendelsesområdet for traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab;
- (3) der er derfor for at undgå en fordrejning af konkurrencen behov for EF-lovgivning, for så vidt angår Fællesskabets område; dette område anses med henblik på denne forordning for at omfatte de af medlemsstaternes territorier, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, på de betingelser, der er fastlagt i traktaten;
- (4) der skal fastlægges en procedure til om fornødent at ændre listen over udstyr, der kan anvendes til intern undertrykkelse eller terrorisme;
- (5) det er nødvendigt, at Kommissionen og medlemsstaterne informerer hinanden om, hvilke foranstaltninger der træffes i henhold til denne forordning, og at de udveksler anden relevant information i forbindelse med denne forordning, uden at dette berører eksisterende forpligtelser med hensyn til visse typer udstyr;
- (6) som følge af forordningens muligvis begrænsede gyldighedsperiode bør det fastsættes, at der straks kan træffes sanktioner, hvis forordningens bestemmelser overtrædes -

---

<sup>1</sup> EFT L 245 af 17.9.1999, s. 53.

<sup>2</sup> EFT C af , s. .

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

### *Artikel 1*

1. Det er forbudt bevidst og forsætligt
  - a) direkte eller indirekte at sælge, levere, eksportere eller fremsende udstyr, der er nævnt i bilag I, del A og B, til denne forordning, uanset om dette har oprindelse i Fællesskabet eller ej, til personer eller organer i Republikken Indonesien eller til nogen anden person eller noget andet organ i forbindelse med erhvervsvirksomhed, der udøves i eller dirigeres fra Republikken Indonesiens område
  - b) at deltage i tilknyttede aktiviteter, der direkte eller indirekte har til formål eller til følge at fremme de transaktioner eller aktiviteter, der er omhandlet i litra a).
2. De kompetente myndigheder i medlemsstaterne, der er nævnt i bilag II til denne forordning, kan tillade de i stk. 1, litra a), omhandlede transaktioner eller aktiviteter med det i del B i bilag I angivne udstyr, hvis der er forelagt dem et definitivt bevis for, at det endelige formål med dette udstyr ikke er intern undertrykkelse eller terrorisme.

### *Artikel 2*

Rådet vedtager med kvalificeret flertal ændringer til listen i bilag I på grundlag af et forslag fra Kommissionen.

Bilaget omfatter ikke udstyr, der er specielt konstrueret eller modificeret til militær brug, og som allerede er omfattet af den våbenembargo, der er indført på grundlag af artikel 1 i fælles holdning 1999/624/FUSP.

### *Artikel 3*

Hver af medlemsstaterne beslutter, hvilke sanktioner der skal træffes, hvis bestemmelserne i denne forordning overtrædes.

Indtil der om fornødent er vedtaget en lovgivning i dette øjemed, er de sanktioner, der skal træffes, hvis bestemmelserne i denne forordning overtrædes, dem, som medlemsstaterne har fastsat i henhold til artikel 4 i forordning (EF) nr. 926/98<sup>3</sup>.

### *Artikel 4*

Kommissionen og medlemsstaterne underretter i det omfang, de ikke på anden måde er forpligtet til det, hinanden om, hvilke foranstaltninger der træffes i henhold til denne forordning, og udveksler anden relevant information, som de råder over, f.eks. om overtrædelser og håndhævelsesproblemer, nationale domstoles domme eller beslutninger

---

<sup>3</sup> EFT L 130 af 1.5.99, s. 1.

truffet af relevante internationale fora samt tilladelser, der er givet i henhold til artikel 1, stk. 2.

#### *Artikel 5*

Denne forordning gælder på Fællesskabets område, herunder dets luftrum, på ethvert fly eller fartøj under en medlemsstats jurisdiktion, for enhver person andetsteds, som er statsborger i en medlemsstat, og for ethvert organ, som falder ind under eller er konstitueret i henhold til lovgivningen i en medlemsstat.

#### *Artikel 6*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*  
*Formand*

## **BILAG I**

### **Udstyr, jf. artikel 1, der kan anvendes til intern undertrykkelse eller terrorisme**

(Den følgende liste omfatter ikke udstyr, der er specielt konstrueret eller modificeret til militær brug og er omfattet af den våbenembargo, der er indført på grundlag af fælles holdning 1999/624/FUSP)

#### *Del A*

Hjelme, der giver ballistisk beskyttelse, hjelme til brug under optøjer, skjolde til brug under optøjer og ballistiske skjolde og specielt konstruerede komponenter hertil

Specielt konstrueret fingeraftryksudstyr

Mekanisk drevne projektører

Byggeudstyr med ballistisk beskyttelse

Jagtknive

Specielt konstrueret udstyr til produktion af jagtgeværer

Udstyr til håndladning af ammunition

Kommunikationsaflytningsudstyr

Optiske halvlederdetektorer

Billedforstærkerrør

Teleskopvåbensigter

Våben med glat løb og tilhørende ammunition ud over dem, der er specielt konstrueret til militær brug, og

specielt konstruerede komponenter hertil

*undtagen:* 1) signalpistoler

2) luftpistoler eller geværer konstrueret som industriværktøj eller til human bedøvelse af dyr

Simulatorer til undervisning i brug af skydevåben og specielt konstruerede eller modificerede komponenter og tilbehør hertil

Bomber og håndgranater ud over dem, der er specielt konstrueret til militær brug, og specielt konstruerede komponenter hertil

Armerede beskyttelsesdragter og specielt udviklede komponenter hertil ud over dem, der er fremstillet efter militære standarder eller specifikationer

Terængående erhvervskøretøjer med træk på alle fire hjul, der er fremstillet eller udstyret med ballistisk beskyttelse, og profilpanser til sådanne køretøjer

Vandkanoner og specielt konstruerede eller modificerede komponenter hertil

Køretøjer udstyret med vandkanon

Køretøjer, der er specielt konstrueret eller modificeret til at blive elektrificeret for at afvise angribere, og komponenter hertil, der er specielt konstrueret eller modificeret til det formål

Akustiske anordninger, som fabrikanten eller leverandøren præsenterer som egnede til bekæmpelse af optøjer, og specielt konstruerede komponenter hertil

Fodlænker, kæder, ankeljern og bæltter til elektrisk chok, specielt konstrueret til at frihedsberøve mennesker

*bortset fra:* håndjern, hvis maksimale dimension inkl. kæde ikke overstiger 240 mm i låst tilstand

Bærbare anordninger, der er konstrueret eller modificeret med henblik på bekæmpelse af optøjer eller selvbeskyttelse ved udsendelse af et lammende stof (såsom tåregas eller peberspray), og specielt konstruerede komponenter hertil

Bærbare anordninger, der er konstrueret eller modificeret med henblik på bekæmpelse af optøjer eller selvbeskyttelse ved elektrisk chok (herunder elektriske stave, elektriske skjolde, bedøvelsesgeværer og elektriske dartgeværer (taserudstyr)), og komponenter hertil specielt konstrueret eller modificeret til det formål

Elektronisk udstyr, der kan spore skjulte sprængstoffer, og specielt konstruerede komponenter hertil

*undtagen:* TV- eller røntgenundersøgelsesudstyr

Elektronisk støjsenderforstyrrelsesudstyr, der er specielt konstrueret til at forhindre detonation ved radiofjernkontrol af improviserede eksplosive anordninger, og specielt konstruerede komponenter hertil

Udstyr og anordninger specielt konstrueret til at iværksætte eksplosioner med elektriske eller ikke-elektriske midler, herunder tændapparater, detonatorer, sprængkapsler, boostere og detonationslunter, og specielt konstruerede komponenter hertil

*undtagen:* dem, der er specielt konstrueret til specifik handelsbrug, der består i styring eller betjening ved hjælp af sprængstof af andet udstyr eller anordninger, hvis funktion ikke er at fremkalde eksplosioner, f.eks. air bag-pumper i biler, elektriske overspændingssikringer i sprinklerudløbere)<sup>4</sup>

Udstyr og anordninger, der er specielt konstrueret til ammunitionsrydning

*undtagen:* (1) bombetæpper

(2) beholdere konstrueret til at rumme objekter, der vides eller mistænkes for at være improviserede eksplosive anordninger

Natteoptagelses- og termalt afbildningsudstyr og billedforstærkerrør eller halvledersensorer hertil

Specielt konstrueret software og teknologi, der kræves til alle former for udstyr på listen.

*Del B*

Retlinet afskæring af sprængladninger

Følgende sprængstoffer og tilknyttede stoffer

- amatol
- nitrocellulose (indeholdende mere end 12,5 % nitrogen)
- nitroglycol
- pentaerythritoltetranitrat (PETN)
- picryl chlorid
- trinitrophenylmethylnitramin (tetryl)
- 2, 4, 6-trinitrotoluen (TNT)

Specielt konstrueret software og teknologi, der kræves til alle former for udstyr på listen.



## **BILAG II**

### **Liste over de myndigheder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2**

#### **BELGIEN**

Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking

Directie-generaal van de Buitenlandse Economische en Bilaterale Betrekkingen

Dienst Centraal en Oost-Europa (B 13)

De heer Filip David

Karmelietenstraat 15

B-1000 Brussel

Ministère des affaires étrangères, du commerce extérieur et de la coopération au développement

Direction générale des relations économiques et bilatérales extérieures

Service Europe centrale et orientale (B 13)

M. Filip David

rue des Petits Carmes 15

B-1000 Bruxelles

Tlf. (32 2) 501 81 64

Fax (32 2) 501 88 27

#### **DANMARK**

Erhvervsfremmestyrelsen

Tine Friis Hansen

Tagensvej 137

DK-2200 København N.

Tlf. (45) 35 86 86 86

Fax (45) 35 86 86 87

## **TYSKLAND**

Bundesausfuhramt

Referat 214, Herr Pietsch

Frankfurterstraße 29-35

D-65760 Eschborn

Tlf. (49 6196) 908 689

Fax (49 6196) 908 412

## **GRÆKENLAND**

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας

Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων

Δ/ση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου

Κ<sup>α</sup> Μπάρτζη - Κ<sup>ος</sup> Ιγγλέσης

οδ. Κορνάρου 1

GR—105 63 Αθήνα

Ministry of National Economy

General Secretariat of International Economic Relations

Directorate of External Trade

Mrs. Bartzi or Mr. Iglesias

1, Kornarou Street

GR—105 63 Athens

Tlf. (30-1) 328 60 51-53

Fax (30-1) 328 60 94, 328 60 59.

Κύριος Γεώργιος Χριστοφής

Πληρεξούσιος Υπουργός Β'

Γραφείο Κυρώσεων

Βασιλίσσης Σοφίας 1, 7<sup>ος</sup> όροφος

GR-106 71 Αθήνα

Mr. George Christofis,

Minister Plenipotentiary

Sanctions Bureau

1, Vasilissis Sofias, 7<sup>th</sup> floor

GR-106 71 Athens

Tlf. (30 1) 368 12 25

Fax (30 1) 368 12 34

## **SPANIEN**

Ministerio de Economía y Hacienda

Secretaria General de Comercio Exterior

Paseo de la Castellana, no. 162

E-28046 Madrid

Tlf. (34 91) 349 38 60

Fax (34 91) 457 28 63

## **FRANKRIG**

Direction générale des douanes et des droits indirects

Bureau E/2 - Cellule Embargo

Mlle. Diane Foreau

23bis, rue de l'Université

F-75700 Paris - Cedex 07 S.P.

Tlf. (33 1) 44 74 48 93

Fax (33 1) 44 74 48 97

## **IRLAND**

Licensing Unit (Mr. Michael Greene)

Department of Enterprise, Trade and Employment

Kildare Street

IRL-Dublin 2

Tlf. (353 1) 631 24 46

Fax (353 1) 676 61 54

e-mail: [greenem@entemp.irlgov.ic](mailto:greenem@entemp.irlgov.ic)

## **ITALIEN**

Ministero del Commercio con l'Estero

Gabinetto

Viale Boston 25

I-00144 Roma

Tlf. (39 06) 59 64 75 47

Fax (39 06) 59 64 74 94

e-mail: INFO@MincomesIT

## **LUXEMBOURG**

Office des Licences

M. A. Paulus

B.P. 113

L-2011 Luxembourg

Tlf. (352) 478 23 70

Fax (352) 46 61 38

e-mail: andre.paulus@mae.etat.lu

## **NEDERLANDENE**

Ministerie van Economische Zaken

Directoraat-generaal van de Buitenlandse Economische Betrekkingen

Directie Handelspolitiek en Investeringsbeleid

Afdeling Exportcontrole en Sanctiebeleid (BEB/DHI/ES)

mw. drs. C.M. van Dantzig

Postbus 20101

NL-2500 EC Den Haag

Tlf. (31 70) 379 63 57 / 63 80

Fax (31 70) 379 73 92

e-mail: e.m.vandantzig@minez.nl

## **ØSTRIG**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten, Gruppe II.a

Landstraßer Hauptstraße 55-57

A-1030 Wien

Tlf. (43 1) 711 02 / 361

Fax (43 1) 715 83 47

## **PORTUGAL**

Ministério da Economia

Direcção Geral des Relações Económicas Internacionais

Alice Rodrigues / José Gomes

Avenida da República, 79

P- Lisboa

Tlf. (351 1) 791 19 43

Fax (351 1) 796 37 23

## **FINLAND**

Ulkoasiainministeriö

PL 176

SF-00161 Helsinki

Tlf. (358 9) 1341 5555

Fax (358 9) 629 840

Utrikesministeriet

PL 176

SF-00161 Helsingfors

Tlf. (358 9) 1341 5555

Fax (358 9) 629 840

## **SVERIGE**

Regeringskansliet

Utrikesdepartementet

Rättssekretariatet för EU-frågor

Fredsgatan 6

S-103 39 Stockholm

Tlf. (46 8) 405 10 00

Fax (46 8) 453 66 99

## **DET FORENEDE KONGERIGE**

Export Policy Unit

Department of Trade and Industry

Kingsgate House

66-74, Victoria Street

London SW1E 6SW

Tlf. (44 171) 215 89 98

Fax (44 171) 215 85 19

## **DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB**

Europa-Kommissionen

Generaldirektorat I

A. de Vries, DM24 5/75

Tlf. (32 2) 295 68 80

Fax (32 2) 295 73 31

e-mail: [anthonius.de-vries@dg1.cec.be](mailto:anthonius.de-vries@dg1.cec.be)